

COMBI幼兒汽車座椅使用説明書(請放在座靠背後的口袋中保存)

COMBI Baby Car Seat User Guide (This user guide should be kept in the rear pocket of car seat backrest)

NEOSIS FIRST 2.5EG/2.5S

- 為了您孩子的安全,請於使用前閱讀本説明書,在理解後,按照記載內容來正確使用。
 For the safety of children, read this guide carefully and use the baby car seat accordingly after fully understanding the instructions.
- 如不正確安裝幼兒汽車座椅,不但不能發揮產品功能,更會引致危險。因此請牢固在汽車座上。
 If not properly installed, baby car seat will not function as it is designed to and may cause danger. Do secure (fix) the car seat firm in your vehicle.
- 本説明書請存放在座靠背後面的口袋中 (參照第5頁) Keep this user guide in the rear pocket of car seat backrest (See P.5).



Λ

若嬰兒體重不到9公斤時,汽車座椅必須後向使用,前向使用是非常危險的。

Babies below 9 kg in weight must be seated facing backward against driving direction. Facing forward is extremely dangerous.

使用本產品前 Before Using This Product

承蒙購買本公司產品COMBI幼兒汽車座椅,深表感謝。 使用前請仔細閱讀本説明書,然後正確使用。

Thank you for your patronage with our baby car seat. For proper use, read this user guide careful.

划兒汽車座椅是在交通意外等情況發生時、以儘量減少 損傷而設計的,但並不保證會令兒童毫無損傷。在使用 兒童座椅時,大人也必須同行。

Baby car seats are designed to reduce the injury to children in case of traffic accidents. However, it is not necessarily a guarantee that these seats can completely protect children from injury. When in use, children are to be accompanied by adults.

可以使用本產品的兒童 Product Application

符合以下所有條件的兒童適合使用本產品

This product is suitable for children who meet the following conditions.

● 體重: 18公斤以下的兒童

(參考年齡初生嬰兒*~4歲左右)

不到7公斤 → 使用內墊

不到9公斤→必須朝後向式使用

Weight: Children weighing below 18 kg

vergitt. Criticitett wergitting below to ke

(age range; newborns* ~ around 4 years old)
Less than 7 kg → Must use inner cover.

Less than 9 kg → Must be seated facing backward

against driving direction.

● 身高: 下顎與雙肩帶副護塾之間有3公分距離及後腦勺不超

出靠背的幼兒

Height*: Children whose chins are 3 cm away from the sub belt cover, and whose heads do not protrude out

of the backrest.

* 初生嬰兒是指體重 2.5 公斤以上而且懷孕期在 37 周以上 Newborns refer to newly born babies weighing above 2.5 kg and carried for above 37 weeks during prognancy stage.

不能安裝的車座 Inapplicable Vehicle Seats

除了以下的車座外,如幼兒汽車座椅不能牢固在車座 上,請不要使用。

Inapplicable vehicle seats include but not limited to the following list. Do not use baby car seat whenever it cannot be firmly installed on the vehicle seat.

沒有安全帶的車座。
 Seats without safety belts;



2點式安全帶的車座。
 Seats with only 2-point belts;



● 安全帶從車座的中間伸出。
座椅安全帶在幼兒汽車座椅的安全帶插放處的前端。
Seats with belts extending from the middle of the seats, or
Seat belts whose extension point is in front of the seat belt insertion area of the baby car seat.

本產品的安全使用 For Safe Use of Our Product

下頁繼續説明) Guldance is continued in next page)

[危險][警告][注意]等標籤,是指如果不遵守正確使用方法時,按照可以預料到的危害或損害的迫切度,大小程度進行區分,內容是非常重要的,請務必遵守。

Labels such as [DANGER] [WARNING] [CAUTION] categorize the severity level of expected harm and damage caused by non-compliance to these instructions. These labels are very important and should be followed properly.

標籤 Labels	標籤內容。 Contents of the Labels.
⚠ 危險 DANGER	如操作錯誤,會直接引致死亡或 重大傷害。 Improper operation will directly cause death or severe damage.
♪ 警告 WARNING	如操作錯誤,會有可能引致死亡 或重大傷害。 Improper operation will possibly cause death or severe damage.
⚠ 注意 CAUTION	如操作錯誤,會有可能造成傷害,或組件損壞。 Improper operation may cause injury or damage of the product.

⚠ 危險 DANGER

- 不要讓孩子在兒童座椅上站立,下蹲彎腰,及筆直地坐著。 Do not allow children to stand, squat, stoop or sit upright in the car seat.
- 讓幼兒坐下時、必須確認嬰兒安全帶是否正確安裝, 左右的扣環是否牢固地插入扣環,和指示器顏色是否經已變成綠色。
 When seating the baby, check if safety belts are correctly installed; right and left buckles are fastened properly; and the indicator has turned green.



幼兒汽車座椅可以安裝在汽車內前座或後座椅上。但為了安全 起見,建議安裝在後座椅上。

Baby car seat can be installed either on the front seats or the back seats of your vehicle. However, it is highly recommended to have it installed on the back seat.

本產品的安全使用 For Safe Use of Our Product

下頁繼續說明 Guidance is continued in next page

♠ 警告 CAUTION

如果按照以下的方法操作,不但不能發揮兒童座椅的功能,還有可能導致危險發生。 Improper operation of the baby car seat may result in malfunctioning and may cause danger.

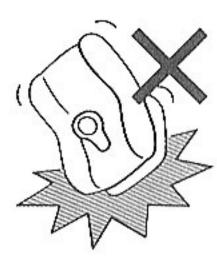
● 後向使用時,請確保座椅處於最仰臥位置。

Make sure to use the most reclined angle when using backward facing mode.

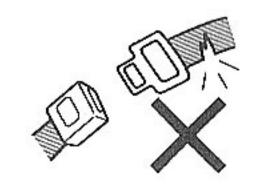


座椅經受強烈撞擊或從高處墮下會因撞擊後損害而失去保護功能,即使表面沒有破損也絕對不能再使用。

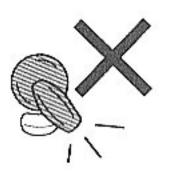
When knocked or made to fall from high to the ground, this product should not be used again, even if the knock is one-off and no physical damage is seen.



若發現幼兒汽車座椅安全如有任何破損時,請不要使用。
 Stop using it if there is any rift or damage on baby car seat safety belt.



為了避免嬰兒淨脫安全座椅,當讓嬰兒坐下後,請確保使用安全帶鎖杆將安全帶鎖緊。
 Make sure to use the belt lock lever to secure the soat belt after the baby is seated.

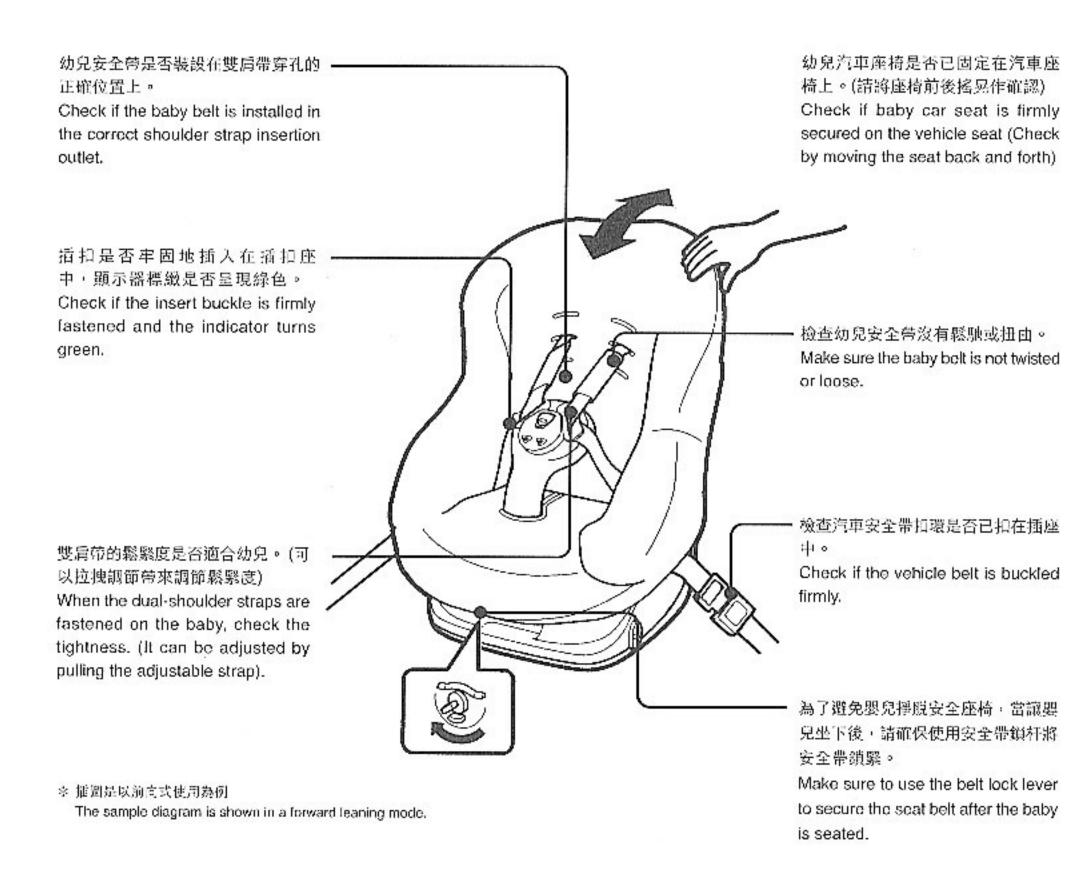


本產品的安全使用 For Safe Use of Our Product

⚠ 日常檢查 REGULAR INSPECTION

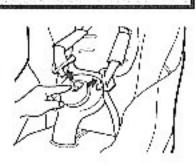
為了發揮幼兒汽車座椅的功能, 行車前應該做好以下檢查。

To ensure the car seat to function well, the following inspection procedures must be conducted before traveling.



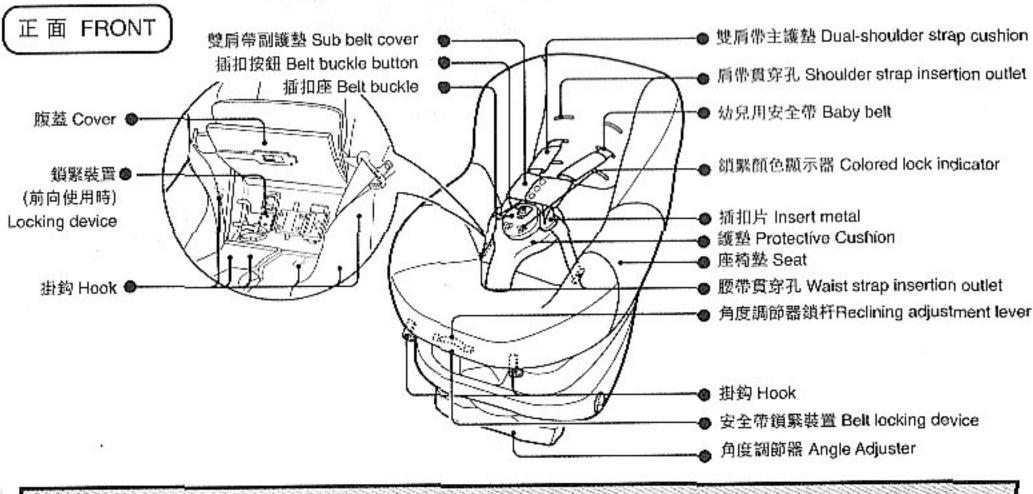
⚠ 緊急時逃離 EMERGENCY EXIT

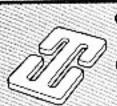
當意外或緊急情況發生時,請接下扣按鈕, 將嬰兒安全帶和胸部扣環解開,迅速抱幼兒離閒車外。 In case of emergency, such as accidents, press the button to release the baby belt from the chest buckle, and remove the baby from the vehicle immediately.



各配件名稱 (請在使用前確認各配件是否齊全)

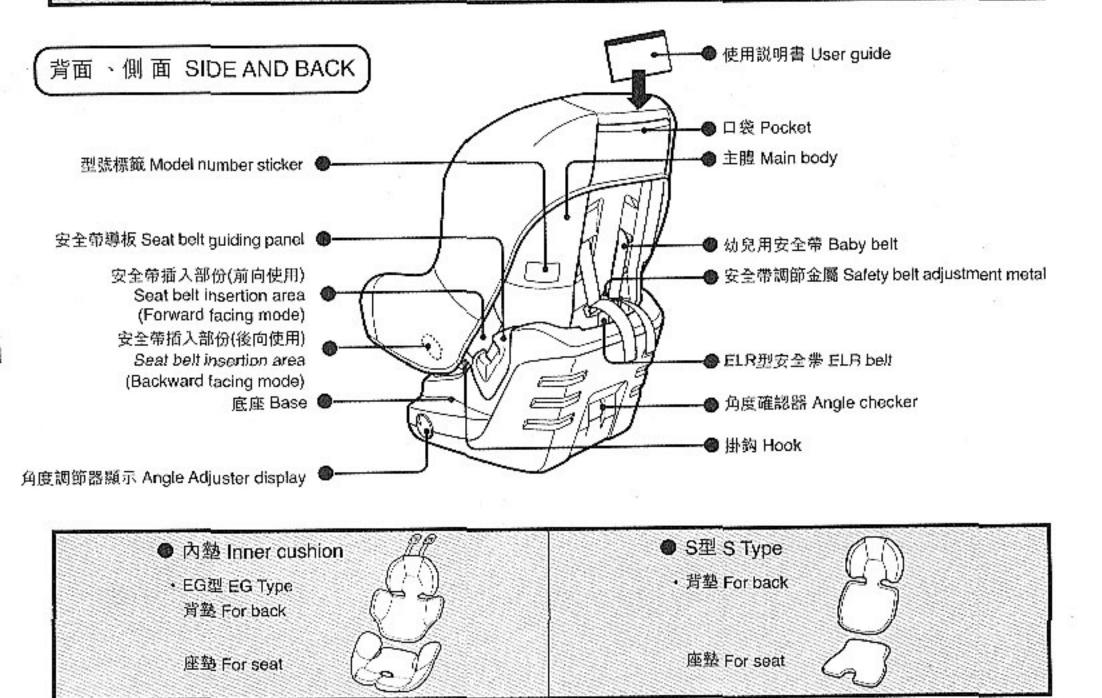
Names of Components (Please make sure no component is missing before usage.)





- 鎖扣 (EG/S型號共通)
 Locking clip (For both EG/S models).
- 鎖扣是固定本幼兒安全座椅的其中一個重要部件。使用後請與説明書一起存放在座椅背後的口袋中。(使用方法請參照第15頁)

Locking clip is an important component to the baby car seat. After use please keep it together with this user guide in the rear pocket of the backrest. (Please refer to P.15 for the usage of locking clip)



安裝到汽車上前 Before Installing to Your Vehicle

此部份說明如何根據幼兒體重決定安裝方向

This part describes how to determine the installation direction.

本幼兒汽車座椅可按孩子的體質作以下3種使用方法

Our baby car seat can be used in 3 ways according to different growing stages of children

嬰兒體重少於7公斤以下時。 For baby weighing below 7 kg. 初生嬰兒*~4個月(頸部能自由活動時) Newborns*~around 4 months old (when the baby can move his or her neck freely)

- ●後向使用。
- Face backward against driving direction.
- ●必須使用內墊。(頭部及座椅用) Use inner cushion. (Both for head and seat)
- 請使用雙肩帶副護塾 Use sub belt cover.
- 請確保座椅處於最仰臥位置
 Make sure the seat is at most reclined angle.



※初生嬰兒是指體重超出2.5公斤,而且在條孕期達 37周以上。

Newborns are referred to newly born infants weighing above 2.5 Kg and carried for above 37 weeks.

禮重7公斤以上,10公斤時 Weighing from 7 kg to 10 kg 4個月(頸部能自由活動)~1歲 4 months old (when the neck can move freely)~1 year old

- 後向使用。
- Face backward against driving direction.

 * ## 你你 即 命 物 。 / 阿斯 田 水 你 表 田 〉
- 請勿使用內墊。(頭部用及座椅用)
 Do not use inner cushion.
- 請使用雙肩帶副護塾Use sub belt cover.

體重9公斤以上~18公斤以下時 Weighing from 9kg to 18kg 1~4歳(頸部能自由活動 1 to 4 years old

- 前向使用
- Facing forward against driving direction ● 講除下內墊及雙肩帶副護墊使用。
- Remove inner cushion and sub belt cover.
- 可以使用角度調節器
 Can use Angle Adjuster.



※9公斤~10公斤的幼兒,前向坡後向使用均可。

Babies weighing between 9 kg and 10 kg can be seated facing either forward or backward.

讓幼兒坐下 Seating The Baby

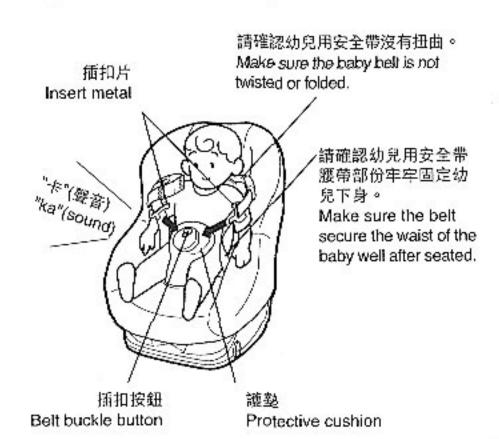
下頁繼續説明 Guidance is continued in next page

請於安裝前先調節好本汽車安全座椅。配合幼兒身形等。 Please adjust the car seat to fit the baby before seating.

● 請小心操作護墊。損壞的護墊非但不能發揮產品功能,更會引致危險。
When adjusting please beware not to damage the protective cushion. Damaged protective cushion may not function as it is designed and is dangerous.
● 請確保幼兒使用姿勢正確。下列的姿勢都是非常危險的。Please make sure the baby is not seating in either of the following ways. Improper seating position is dangerous.

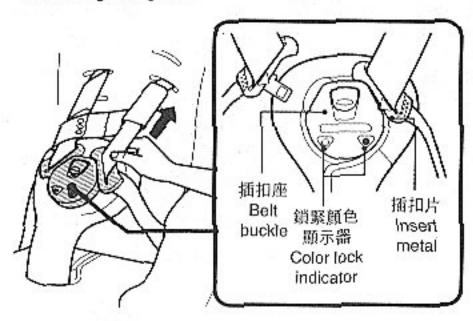
按下插扣按鈕鬆開插扣片,將護墊拉向前方然後讓幼兒坐到 汽車座椅上。將幼兒兩臂通過雙肩帶,然後插回插扣片於插 扣座上。

Press the belt buckle button and release the insert metal. Pull the protective cushion towards the front and seat the baby. Put the arms of the baby through the baby belt and resume the insert metal to the belt buckle until a sound "Ka" is heard.

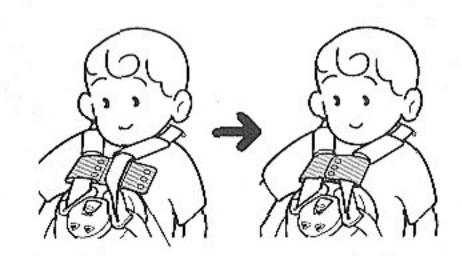


讓幼兒坐下 Seating The Baby

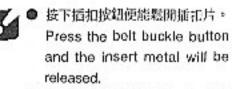
2 輕輕拉動插扣片確認顏色顯示已轉成綠色。
Pull the insert metal slightly to make sure the lock indicator has changed to green.



3 後向使用時,請確認使用雙肩帶副護墊。
When seating facing backward, make sure to use the sub belt cover.



雙肩帶副護鏊 Sub belt cover



即使沒有幼兒使用時,亦必須 將插扣片鎖上。

Make sure to secure the insert metal even if the baby is not on the seat.



♪ 危險 DANGER

請確保插扣片已完全鎖上及顏色顯示已轉成綠色。否則 萬一遇上意外時,小孩便有被拋出的危險。

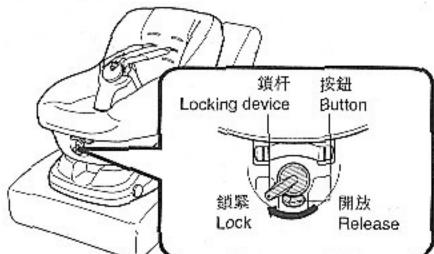
Make sure the insert metal is firmly secured and the lock indicator has completely changed to green. Otherwise the baby may fall off from the seat when accidents.

安全帶鎖杆的使用方法 Use of Baby Belt Locking Device

讓孩子坐下後請務必用鎖杆將安全帶鎖上、以免意外時小孩被抛出。

After seating the baby make sure to lock the seat belt by using the locking device. Otherwise, the baby may get loose from the seat and fall off.

■ 一邊按著鎖杆下方的開放鈕,然後轉動鎖杆。
Press and hold the button below the locking device, and turn the lever clockwise to lock the belt.



不論前向後向使用均需使用鎖杆鎖緊安全帶。假如操作困難時,可將車 坐靠貨稍作凱節。

Use the locking device both in forward and backward facing mode. In case it is difficult to operate, recline the backrest of the seat.

※ 請勿將鎖杆轉向相反方向。Do not turn the lever beyond any limited directions.



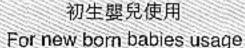
● 不論前向後向使用,讓孩子坐下後請務必用鎖杆將安全帶鎖上,以免意外時小孩被拋出。 It is dangerous to leave the baby sitting in the car seat without locking the belt. The baby may fall off from the seat.

肩帶貫穿孔的使用方法 Use of The Shoulder Strap Insertion Outlet

當幼兒的肩部位置在雙肩帶的位置之上時,應按照幼兒的高度,調整雙肩帶位置至剛好在幼兒肩部的上方。 (工廠出品時,幼兒用安全帶是設定於最低的穿孔位置)

The shoulder strap extension point has to be adjusted according to the height of baby. By using different shoulder strap insertion outlets, the extension point should always be just above the baby's shoulders.

(The shoulder strap is set at the lowest position in the sales package)



體重不足7公斤的嬰兒使用時,要特別注意[肩帶貫穿孔的使用方法]和[幼兒用安全帶長度調節的方法]。

Pay particular attention to the sections [Use of The Shoulder Strap Insertion Outlet] and [Length Adjustment of The Baby Belt] when the seat is used for babies below 7 kg.

€ 危險DAN

●確認雙肩帶穿入孔位置和幼兒用安全帶的長度是否正確。

Make sure the chosen shoulder strap insertion outlet is correct and the length of the baby belt is suitable.

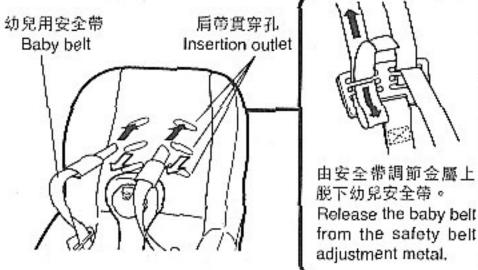
● 確認嬰兒安全帶是否正確地緊繫在嬰兒的雙肩上。 Make sure baby belt is correctly fastened.

※若果調節不正確,當意外發生時,嬰兒將有可能被拋出座椅的危險。
If the baby belt is not properly set, the baby may be thrown off from the seat when accident occurs.

● 不要連續使用1小時以上。
Do not use the seat continuously for more than one hour.

CAUTION

■ 將幼兒放在幼兒座椅上、確認肩帶貫穿孔位置是否正確。
Put the baby in the baby car seat and check if the shoulder strap insertion outlet has to be adjusted.



Pull the baby belt through the shoulder strap insertion outlet that is just above the baby's shoulders.

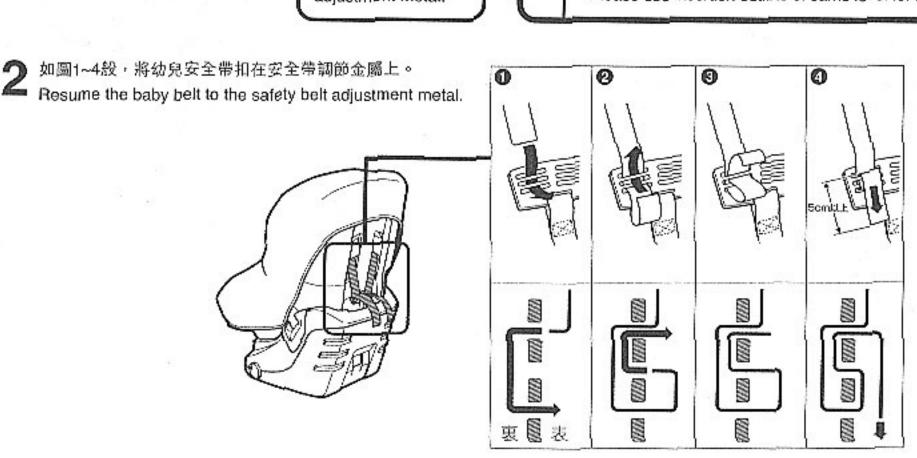
請將幼兒用安全帶穿入最接近幼兒肩部的孔中。

● 若肩帶貫穿孔位置不適當, 撞車時安全帶或會鬆脱,而 不能好好地保護幼兒。

If installed incorrectly, the baby belt may fall off from the shoulders and cannot well protect the baby from accidents.

● 請使用左右相同高度的肩帶資穿孔。

Please use insertion outlets of same level for both sides.



↑ 警告WARNING

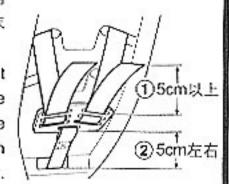
幼兒用安全帶長度調節的方法 Baby Belt Length Adjustment Method

譲幼兒坐下後,配合幼兒體形,調節幼兒用安全帶至適當長度。

After seating the baby, adjust the length of the baby belt to fit the body of the baby accordingly.

● 為免幼兒安全帶滑出,請 如圖1般預留5cm左右在末 端位置。

To avoid the baby belt slipping our from the adjustment metal, make sure the leave at least 5cm at the end of the baby belt.



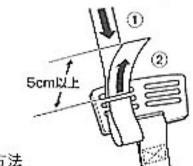
● 如圖2般將安全帶調節金屬設定在5cm左右的位置。 As shown in the diagram set the adjustment metal at around 5cm from the extended belt.

■ 遺份緊弛的安全帶有可能纏在幼兒頭上,引致窒息。 Loose baby belt may tangle the baby's neck and suffocate it. 缩短幼兒安全帶的方法

To shorten the baby belt

依箭嘴 ① 方向拉緊幼兒安全帶,然後向 ② 方向收緊。

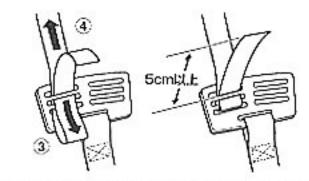
Pull from the direction and then tighten by pulling from direction .



延長幼兒安全帶的方法

To lengthen the baby belt

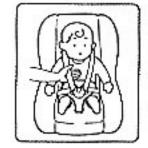
依箭嘴③方向鬆開,然後向④方向拉長幼兒安全帶。 Loosen the baby belt by pulling from the direction @ and then @





見異安全帶之間・如果刚好可以放進大人的 手掌,即表示長度逐中。

Make sure to leave proper space between the baby and the baby boll. For reference, the space should be large enough for an adult's paim to pass through.



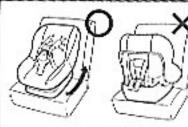
角度調節器的使用方法(只限於前向使用座椅時)

Use of the Reclining Function (Only for facing forward mode)

角度調節器主要為幼兒睡覺時候調節座椅角度而設。當後向使用時,此項功能不能使用。

This feature is designed for an easy reclining of the baby car seat particularly when the baby is sleeping, and is not available for backward facing mode.

後向使用時、請勿使用角度調節器。 Do not use the reclining function when facing backward.



返向使用時,請於最仰臥角度使用。 Use the most reclined angle only in backward facing mode.



如需要調節角度時請先停下車子。

The adjustment of reclining must be done when the car is not in motion.

■ 安裝本幼兒汽車座椅後,如發現困難將座椅仰後調節角度時,司先將汽 車座積額背向後作1-2段的斜躺角度,將座椅割節後仰的角度後,才將座 楠恢復原來位置,使幼兒汽車座椅靠背緊接。

If it is difficult to adjust the reclining function after installation, turn down the backrest of the vehicle seat for 1 or 2 pitches and before using the reclining function of the baby car seat. Restore the vehicle seat to normal afterwards.

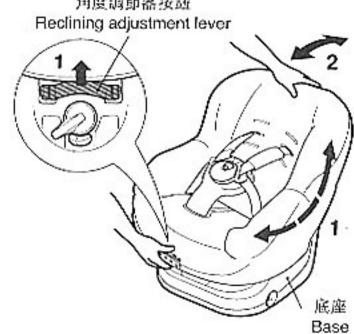
假如汽車室桥靠背功能不能斜射或是特別設計的事座椅時,可能無法使 用本幼兒汽車座椅調節角度的功能。

The reclining function may not work properly for vehicle seats with nonadjustable backrest, or for certain specially designed vehicle seats with different shapes.

- 將幼兒汽車座椅下面的角度調節鎖按鈕如圖般拉起,然後調節 座椅的後仰角度。(可調3段角度)
 - As the diagram shows, lift the reclining adjustment lever. Adjust the reclining angle of the seat (3 pitches).
- 當手指離開角度調節按鈕時,將座椅主體前後搖動,確認是否 ▲ 已經鎖定於所需位置。

When your hand moves away from the adjustment lever, move the main body of the seat back and forth to check if the seat is locked firmly at the selected pitch.

角度調節器按鈕



內墊的使用方法 (7公斤以下的幼兒)

Use of Inner Cushion (For babies below 7 Kg)

Guidance is continued in next page

內墊是保護幼兒用的。幼兒體重若不足7公斤時,請使用附設內墊。若嬰兒的體重超過7公斤時,請除下內墊使用。 Inner cushion is used to protect new born babies. Use the inner cushion for babies below 7kg. Remove the inner cover when the baby exceeds 7 kg.



- 只有在幼兒體重不足7公斤時,才可使用內墊。如果使用於體重7公斤以上的幼兒,不但不能發揮產品功能,還會引致危險。 Inner cushion can only be used for babies below 7 kg. It may cause danger to use it for babies above 7kg in weight.
- 安裝內葢時請仔細閱讀本部份後,才能正確使用。
 - For proper use, please read this part carefully before installing the inner cushion.

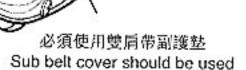


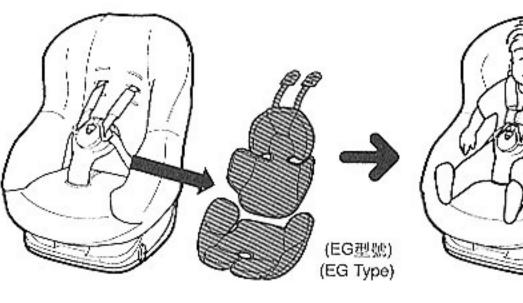
- 卸下的內墊不要隨意放置在車子內。
- Do not leave the removed inner cushion in your car.
- 不要手持內墊將幼兒汽車座椅搬動。
- Do not hold the inner cushion when moving the baby car seat.

當幼兒體重不足7公斤時,請使用附設的內墊。 Inner cushion should be used for babies below 7kg.

當7公斤以上的幼兒使用時,請除下內墊使用。 For babies above 7kg, please remove the inner cushion when use.







後向使用時請務必使用 雙肩帶副護墊 Sub belt cover must be used for backward facing mode



- 安裝內墊時,請使用雙肩帶以上的實穿孔。
- Please use the insort outlet above the shoulder strap.
- 假如安裝內墊後頭部位置過緊時,請參考下述方法處理。 In case it is too tight after installing the inner cushion, please operate as below mentioned.

內墊的使用方法 (7公斤以下的幼兒)

Use of Inner Cushion (For babies below 7 Kg)

下頁繼續說明 Guidance is confinued in next page

安裝內墊時的注意事項

Note the followings when using the inner cushion

● 背墊令頭部位置過緊時

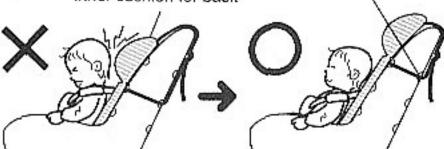
When the head part becomes too tight

背墊令頭部位置過緊時,請使用最上方的雙肩帶實穿孔固定背 垫。(假如依然過緊,建議除下背墊內的PU膠使用) 在一般的情況 下,第二對肩帶貫穿孔應已適用。

When the inner cushion for back makes the head part become too tight, please install the inner cushion to the upper insert outlet. (If it is still too tight, please remove the Urethane Foam inside the cushion before use.)



最上方的雙肩帶實穿孔 Upper insert outlet



● 請網節層帶至適當長度

Adjust the baby belt to suitable length

請調節肩帶至適當長度,以配合幼兒身形。同時必須配合雙肩帶 副護塾使用。

Adjust the baby belt to suitable length and use together with the sub belt cover.



● 正確坐姿

Correct sitting position

請確保幼兒坐下時座姿正確。

Make sure the baby is sitting in correction position.



Too much space in between.

幼兒座椅安裝方法 Installation to the Vehicle

警告WARNING

※ 本座椅有可能不能安裝在某些形狀特殊設計的汽車座椅之上。詳情參照第1頁。

- 未固定好的幼兒汽車座椅是非常危險的。如座椅不能穩 固地安裝於車座椅上,請安裝於其他較適合的座椅上。 Insecure baby car seat is extremely dangerous. If the baby car seat cannot be firmly secured, try to install it on other seats.
- 安裝時,不可使用繩子等以外的東西代替安全帶。 Use only safety belts to install the baby car seat
- 不可安裝於有汽車安全氣囊的汽車座椅。當發生交通意 外時,彈出的汽車安全氣囊會產生很大的撞擊力,這對 幼兒十分危險。

The baby car seat must not be installed to vehicle seats equipped with safety airbags. As safety airbags generate tremendous force when knocked, it may cause danger to the babies.

● 只裝有側面安全氣囊的汽車則可以安裝。 This limitation is not applied to vehicles with only side

- 請勿將座椅安裝於有破損的汽車安全帶上。
- Do not install the baby car seat to seat whose safety belt is rift or damaged.
- 若安裝於前座乘客座椅時妨礙看側後鏡的話,請安裝在

If installation to the seat next to the driver blocks the side mirror, install it to the back seats.

● 即使孩子沒有乘坐,也必須經常使用汽車安全帶來固定 幼兒汽車座椅。

The baby car seat must always be secured with safety belts no matter it is in use or not.

● 若安裝於前座乘客座椅時會影響操作變速器或手刹車等 功能,請安裝在後座上。

If installation to the seat next to the driver causes disturbance to the gear or the handbrake, install it to the

● 如有後座乘客在2門或3門汽車中,為了在緊急情況時無 礙逃出,請不要安裝在前座乘客座椅上。

For 2-door or 3-door vehicle, do not install to the seat next to the driver if there are passengers in the back seats. Keep clear of the exit in case of emergency or accidents

汽車安全帶的種類及安裝上的注意事項

Various Types of Vehicle Safety Belts and Important Notes for Installation

幼兒座椅的安裝方法按照汽車安全帶的種類而有所不同。

Installation of baby car seat varies according to the types of vehicle belts.

●請安裝在3點式 安全帶的汽車 座椅上。 Make sure to

install the baby car seat onto vehicle seats with 3-point safety belts.

● 切勿安裝在2點 式汽車安全帶 的座椅上。 Do not install i onto seats with 2-point safety belts.

DANGER

汽車安全帶的種類 (安全帶樣式)	特徵(區分方法)	安
Different Types of Safety Belts (Belt models)	Characteristics (How to distinguish)	In
附ELR的安全帶 (緊急鎖緊式安全	輕輕拉,可以自由伸縮。使勁拉	訹
帶,附捲繞裝置)	則被鎖緊。	趙
Safety belt with ELR. (Emergency	With a slight pull, the belt is flexible.	S
Locking Retractor Safety Belt, with	With a hard pull, the belt is locked.	fu
retracting device)	1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	
附固定幼兒座椅功能的安全帶(附	將安全帶全部拉出後,再回繞時	於
AELR的安全帶)	則自動鎖緊,不能再拉長。(全部	安
Safety belt with the function of	回繞後,鎖緊功能解除)	臣
retaining baby car seat. (Safety belts	When completely unfastened, the belt	置
with AELR (Automatic Emergency	will automatically lock up when retracts	A
Locking Retractor)	and can't be extended any further.	b
	(The locking function is disabled when	b
	the belt retracts completely.)	lo
手動式安全帶	無自動回卷裝置	西
Manual safety belts	Without automatic retracting device	部
附NLR的安全带	無鎖緊功能的回卷裝置	A
Safety belts with Non-Locking	Retract device without locking	to
Retractor	function	aı
附ALR的安全帶	將安全帶拉出週程中有停頓時,	fu
Safety belts with Automatic Locking	安全帶將被鎖緊,不可再拉長。)
Retractor	The safety belt locks if sudden	
	stop occurs during unfastening.	

安裝時的注意事項 mportant notes for installation 請使用鎖定功能的嬰兒汽車座椅 進行固定

Secure baby car seat with locking unctions.

將汽車安全帶全部拉出後,回繞 安全帶,在幼兒汽車座椅能有效 固定座椅的情况下,依靠鎖緊裝

置來固定。 After unfastening the vehicle safety selt completely, retract the safety elt. Retain baby car seat with ocking device.

配合幼兒座椅進行安全帶長度的 週節,依靠鎖緊功能進行固定。 Adjust the length of the safety belt to coordinate with baby car seat, and retain the seat with locking unction.

後向安裝前的準備 (10公斤以下的幼兒) Before Installing To Your Vehicle In Backward Facing Mode (For baby below 10kg)

① 未滿10公斤的幼兒、請後向使用、尤其是9公斤以下的幼兒、切勿前向 使用。

For baby below 10kg please make sure to use in backward facing mode. Especially for baby below 9kg, using in forward facing mode is dangerous.

- ② 使用內墊時,請於稍後的安裝階段才裝上座墊。 Detach the inner cushion for seat before installation.
- ③ 請使用雙肩帶副護墊。 Make sure to use the sub belt cover.
- 新確保安裝時座椅處於最仰臥的狀態。 Set the seat at the most reclined angle.
- ⑤ 安裝時請先將車子停在平地上。 Park the vehicle on flat ground before installation.
- ⑤ 準備安裝時,先將安全座椅面向後方放在汽車座椅上。 Put the baby seat onto the vehicle seat facing backward against driving direction.

- 後向使用時,請確保安裝時座椅處於最仰臥的狀態。
- Make sure the baby seat is at the most reclined angle. ● 7公斤以下的幼兒必須使用內墊。
- For baby below 7kg, inner cushion must be used.



此部份介紹汽車安全帶的種類、安裝上的注意事項及本幼兒汽車座椅的安裝方法。 This part describes [Various Types of Seat Belts and Important Notes for Installation] and the [Installation of the Baby Car Seat].

The baby car seat may not be applicable to certain vehicle seats. See page 1 for details.*

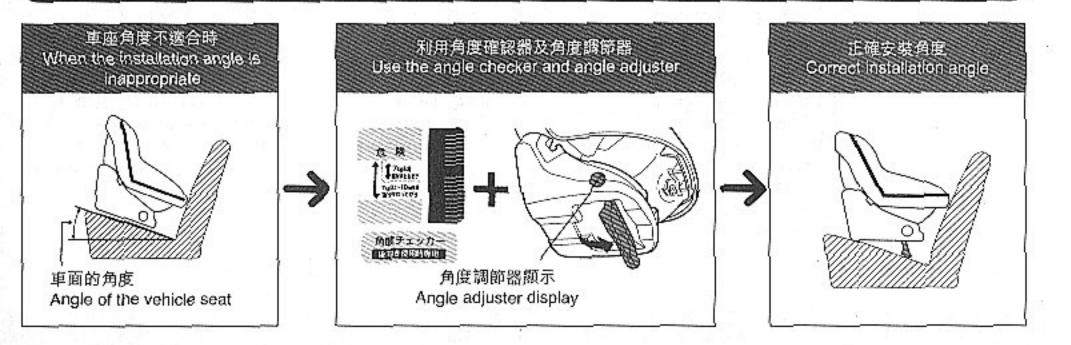
角度控制系統的使用方法 Use of Angle Control System

由於不同車座的角度有所不同,有可能令本汽車安全座椅不能以正常角度安裝。在這種情裏下,請以角度控制系統控制安裝角度,以確保本汽車安全座椅能夠正確安裝。

On some specially shaped vehicle seats the baby seat may not be able to install securely. The Angle Control System is then used to adjust the angle of the installation.

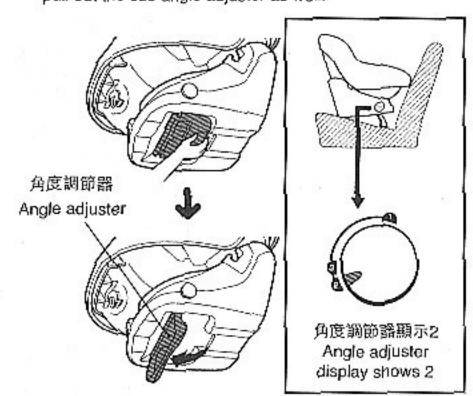
▲●角度調節器只適用

- 角度調節器只適用於後向安裝。按照角度確認器的指示及相對幼兒的體重,利用汽車座椅底部的角度調節器於適當角度進行 安裝。紅色顏色指示部份表示危險,需調整至適當角度。
- Angle adjuster can only be used in backward facing mode. According to the angle adjuster display and the weight of the baby, install the baby seat properly with the angle adjuster opened.
- ●必須使用角度確認器,確認安裝角度適合幼兒體重才可使用。
- Make sure to use the angle checker to check if the installation angle applicable to the weight of the baby.
- 前向安裝時請勿使用角度調節器,應將其收起。
- Do not use the angle adjuster in forward facing mode.



如角度確認器未能顯示正確顏色,請拉出位於汽車座底部的角度調節器,調整安裝角度。若顏色顯示仍未正確,請拉出角度調節器副調節。

If the angle checker shows an inappropriate angle, pull out the angle adjuster below the seat base. If the angle is still too high, pull out the sub angle adjuster as well.

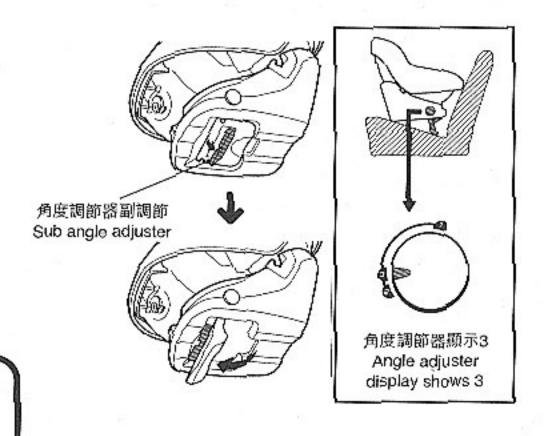


計勿放手指於角度調節器後面的隙縫。注CA Mind your hands or fingers.

2 當角度確認器顯示正確顏色後,便可按照說明書指示固定幼兒 汽車安全座椅。安裝後,請於使用前再檢查角度確認器,確保 角度正確。

Start installation if the angle checker shows a correct indication. After installation, check the angle checker again to make sure the angle is appropriate.

※ 為免誤用,角度調節器副調節附有帶子扣著。 The sub angle adjuster is attached to a belt.



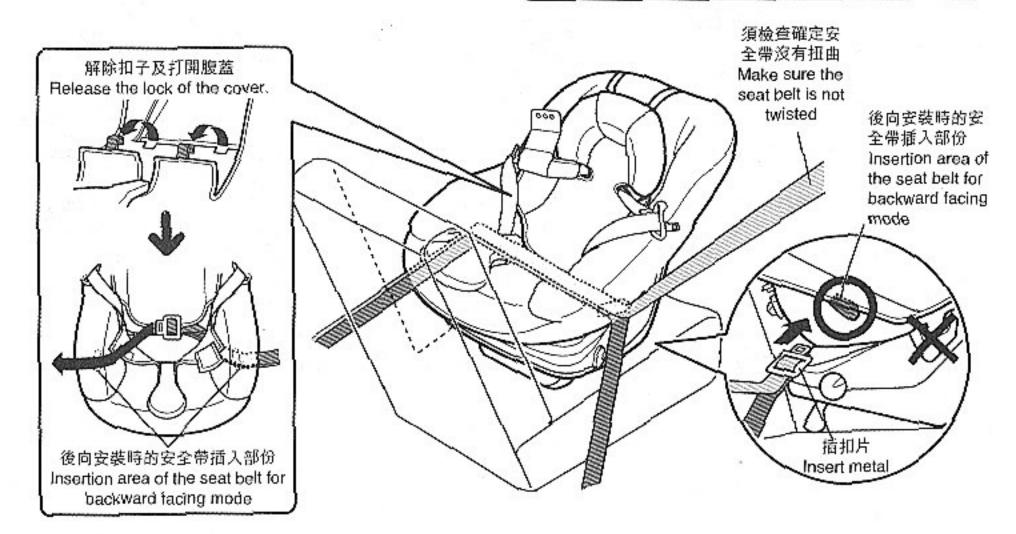
安装方法(後向) Installation to The Vehicle (Backward Facing Mode)

下頁繼續談明 Guidanco is continued in next page

1 把汽車安全帶穿過後向安裝使用的安全帶插入部份 Pull the seat belt through the insertion area for backward facing mode.



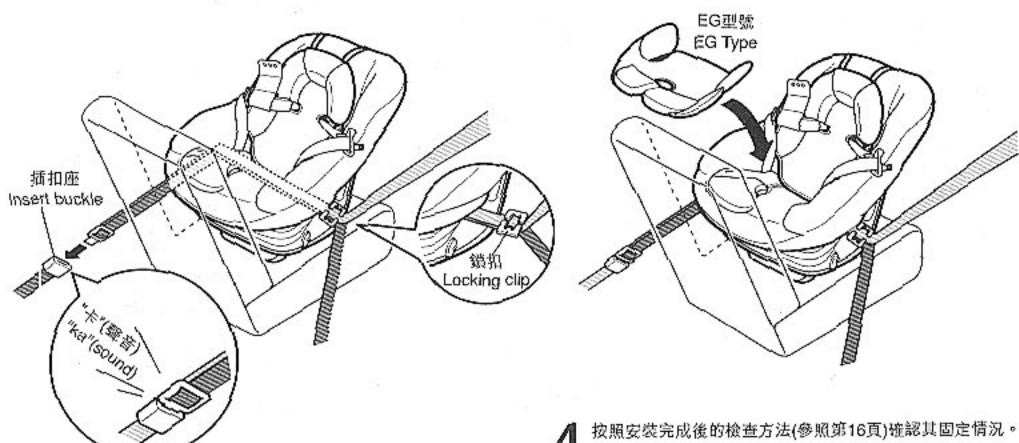
前向和後向安裝時的安全帶插入部份是不同的
 The insertion area of the seat belt is different in forward and backward facing mode.



2 將汽車安全帶插扣片插進金屬插扣孔中,直至發出"卡"聲為止。把鎖扣如圖示安裝。

Fasten the insert metal into the insertion buckle of the vehicle.

3 放回座塾 Put back the seat cushion



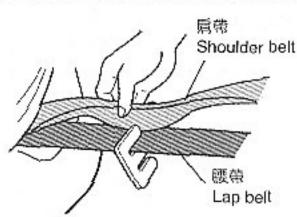
按照安裝完成後的檢查方法(參照第16頁)確認其固定情況。

Make sure to check if the seat is firmly secured according to the chapter inspection procedures after installation (See P.16).

安裝方法(後向)

Installation to The Vehicle (Backward Facing Mode)

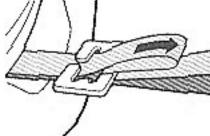
鎖扣的安裝方法A Using method of the locking clip - A



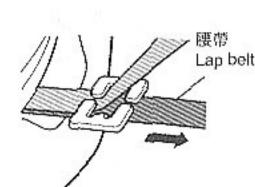
① 按照圖示將肩帶和腰帶兩條合起來穿 入鎖扣的槽內。

As demonstrated, put together the shoulder belt and the lap belt and attach to the locking clip.

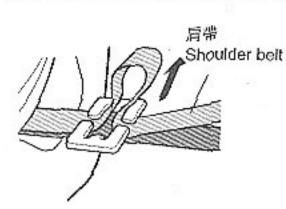




 新環上側的安全帶用力拉,使其固定。 Put from the upper part of the circle to secure it.

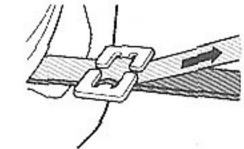


② 將腰帶穿入另一側槽內。 Put the lap belt through another part of the locking clip.



③ 將肩帶按照圖示方法打個環狀再穿 入另一侧擅內。

Make a circle using the shoulder belt as demonstrated and out put through the locking clip



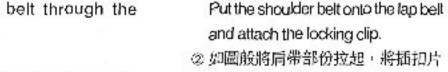
@ 確實固定了以後,將肩帶的環狀鬆弛部份弄平。 After it is firmly securely, tighten the upper belt in the demonstrated direction.

鎖扣的安裝方法B Using method of the locking clip - B

將汽車安全帶穿過後向使用時的 插入部份。

Pull the seat belt through the insertion area.

如圖A般將安全帶的肩帶及腰帶壜 起拿著、鬆開另一方的插扣。 Hold the shoulder belt and the lap belt as demonstrated and release



與鎖扣之間的距離縮短約3~5cm。 As demonstrated, secure the locking clip at 3-5cm away from the insert metal.

③ 將肩、腰帶再次拉緊。 Tighten the shoulder belt and lap belt.



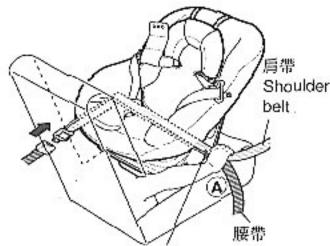
② 從上壓下。

Add on your weight

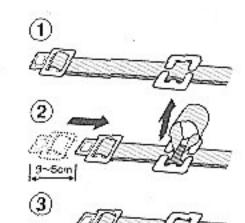
③ 將插扣片插入插扣座中。 Fasten the insert metal into the buckle.

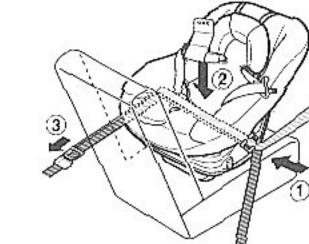


●假如安全帶太緊令插扣片未能插 入插扣座,請再調節鎖扣位置。 If the seat belt is too tight to fasten the insert metal into the buckle, reset the position of the locking clip.



Lap belt 安裝鎖扣的位置 Position of the locking clip



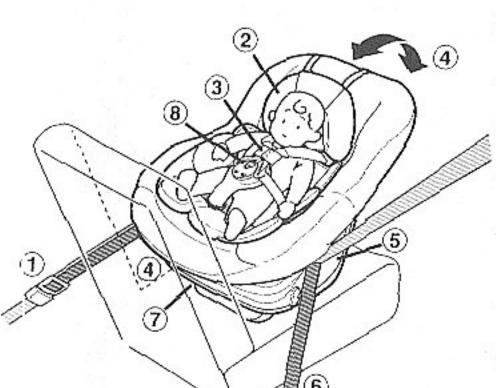


後向安裝完成後的檢查方法 (後向)

Inspection Procedures After Installation (Backward Facing Mode)

當安裝完成以後、為了確認幼兒座席是否確實固定好,請確認以下事項。

After installation, follow the steps below and inspect if the baby car seat is firmly secured.



- ① 車子的安全帶插扣片已插入插扣座中。
- Make sure the vehicle belt insert metal is correctly fastened.
- ②體重7公斤以下幼兒必須使用內墊。

For baby below 7kg make sure to use the inner cushion.

- ③用手前後搖動主體,確認幼兒座席是否已固定。
- Try to move the base back and forth to make sure it is firmly secured.
- 如汽車安全帶上扣了其他夾子,請將其移除。
- Remove any unused clip from the seat belt.
- ⑤角度確認器顯示正確。

Make sure the angle checker shows a correct indication.

- ⑥幼兒坐下後沒有因重量增加而令安全帶變鬆。
- Make sure the seat belt does not get loose because of the weight of the baby after seating.
- の幼兒坐下後必須用鎖杆鎖緊安全帶。

After seating make sure to use the belt locking device to lock the belt.

- @確認插扣片已插好在插扣座中,鎖緊顯示亦已轉為綠色。
- Make sure the insert metal in already fastened into the belt buckle.

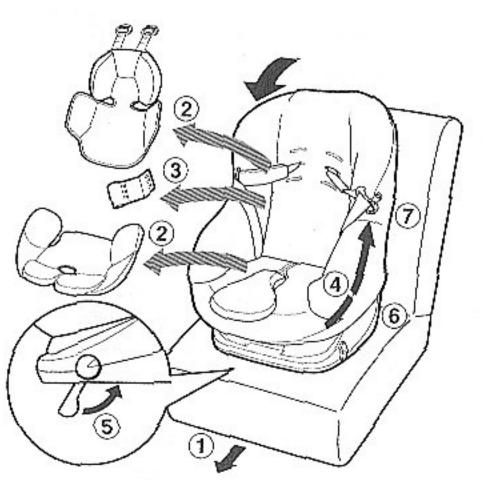


●檢查所有項目,如發現安全椅未能固定時,請再次調整安裝。 朱能固定的安全椅是極度危險的。

Follow the steps accordingly. If the baby car seat cannot be firmly secured, try to install it again. Unsecured baby car seat is dangerous.

前向安裝前的準備 (9~18公斤的幼兒)

Before Installing To Your Vehicle In Forward Facing Mode (For baby weighing 9-18 kg)



- ②前向安装只遵用於9~18公斤的幼兒。
- Forward facing mode is only applicable to baby weighing 9~18kg.
- ②拆除所有內塾使用。
- Remove inner cushion to use.
- ②將雙肩帶副護墊拆下使用。
- Remove the sub belt cover.
- 犯汽車座椅背拉至直立位置。
- Resume the backrest of the vehicle seat if it is reclined.
- ⑤請收起角度調節器。
- Do not use angle adjuster in forward facing mode.
- ⑥把幼兒汽車座椅穩固地放在車椅上。
- Place the baby car seat onto the vehicle seat firmly.



請確認角度調節器已收起在原來位置。 Make sure the angle adjuster is closed.

安裝方法 (前向)

Installation to The Vehicle (Forward Facing Mode)

下頁繼續說明 Guldance is continued in next page

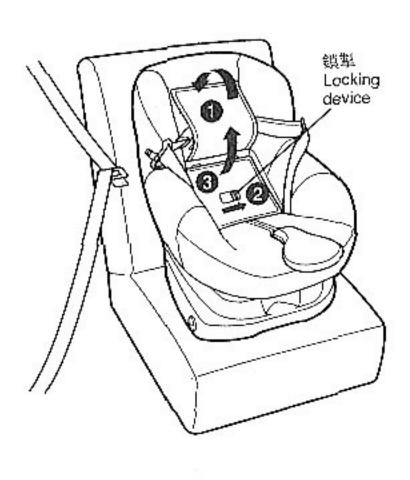
6 第二塊鎖刀翻起。

the second one.

將腹蓋打開

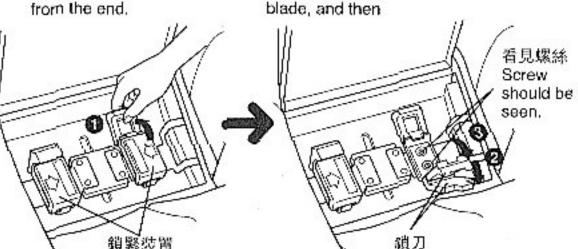
Open the cover

- 將椅墊部份揭起。 Open up the seat cushion,
- ❷ 一邊向右按著鎖型、 press the lock button towards right, and
- ❸ 一邊拉起腹蓋、直至聽到「卡」聲為止。 lift the cover until a sound "ka" is heard.



打開左右兩方的安全帶鎖緊裝置 Open the locking device of both sides.

● 鬆閉鎖緊裝置的末端部份。
● 將第一塊。及 Release the locking device from the end.



Lift the first locking

因安全關係,鎖緊裝置可能較難鬆開。 這時如下圖般操作則可較易鬆開鎖刀。 Owing to safety issue, the locking device is set a bit hard to release. In such case operate as demonstrate to release the blade.

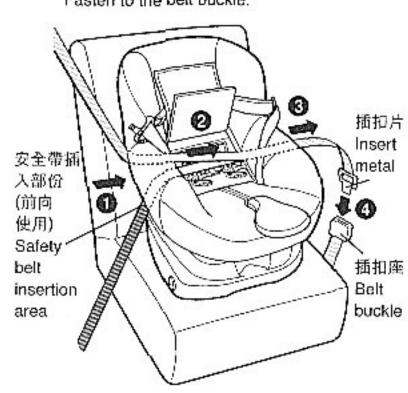
Locking device

翻起左右兩邊共四塊鎖刀 Lift both 4 locking blades in total

Locking blade

將安全帶穿過座椅 Pull the seat belt through the baby car seat

- 將安全帶穿過前向安裝時的安全帶插入部份 Pull the seat belt through the insertion area for forward facing mode.
- ❷ 將安全帶放在已打開的鎖緊裝置上面 Put the seat belt onto the opened locking device.
- ❸ 從另一方拉出 Pull from the other end.
- 如在插扣座上 Fasten to the belt buckle.

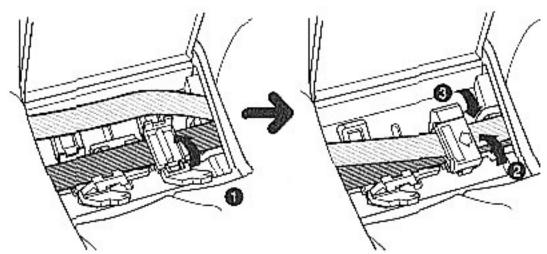


將安全帶放到鎖緊裝置上 Put the seat belt onto the locking device.

● 如圖級將下方的安全帶放在靠近插扣座一方的鎖緊裝置中,第二塊鎖刀 之下方。

As demonstrated, put the lower belt below the second locking blade that is near to the buckle belt.

- ❷ 將上方的安全帶放在第一及第二塊鎖刀中間。 Put the upper belt in between the first and second locking blade.
- 每 將鎖緊裝置重新扣上。 Lock the locking device again.



因安全關係,鎖緊裝置可能較難扣。這時如 下圖般操作則可較易鎖上鎖刀。

Owing to safety issue, the locking device is set a bit hard to lock. In such case operate as demonstrate to lock the blade.



※請確認安全帶放在正確位置才扣回鎖緊裝置,否則可能令鎖緊裝置無法開啟。 Make sure to place the belt properly onto the locking device. Otherwise the locking device may be jammed and cannot be opened again.

安装方法 (前向)

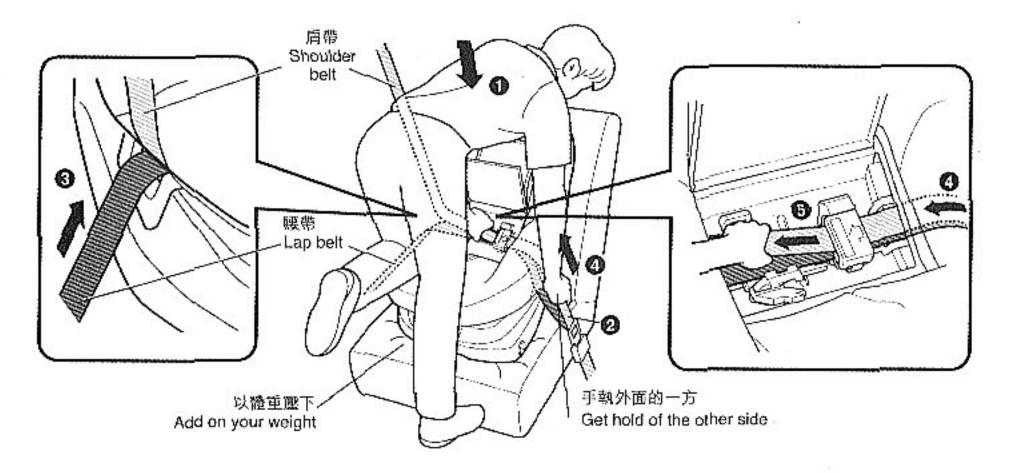
Installation to The Vehicle (Forward Facing Mode)

下頁繼續説明 Guidance is continued in next page

以體重壓下收緊

Add on your weight to tighten the seat belt

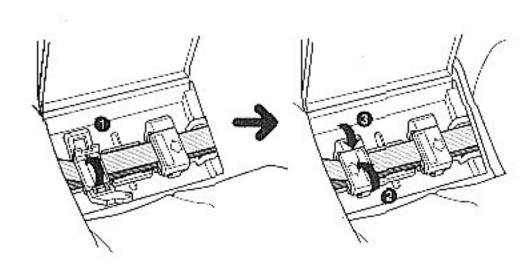
● 將膝蓋放在座椅上壓下 Put your knee onto the seat.● 用力拉緊已扣在插扣座之安全帶盾帶部份 Get hold of the shoulder belt just above the belt buckle and pull hard. 6 同時確認另一方的腰帶已拉緊 At the same time pull hard of the lap belt at the other side. ● 如圖般一邊拉緊2的部份,一邊亦將5的部份用力拉緊,以確保2部份的肩帶沒有鬆弛。 As demonstrated, tighten part 2 and also part 5 at the same time to make sure part 2 is tightened properly.



鎖上另一方的鎖緊裝置 Lack the locking device at the other side.

- 如圖般將下方的安全帶放在第二塊鎖刀之下。 As demonstrated put the lower belt below the second locking blade.
- ❷ 將上方的安全帶放在第一及第二塊鎖刀中間,最後將鎖緊 裝置扣回。

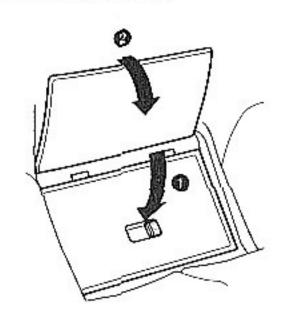
Put the upper belt in between the first and second locking blade, and resume the locking device again.



關上腹蓋 Close the cover

- ●1將打開的腹蓋重新蓋上,直至鎖緊為止。 Close the cover until it is firmly locked.
- ❷ 將座墊放回原處。

Resume the seat cushion.

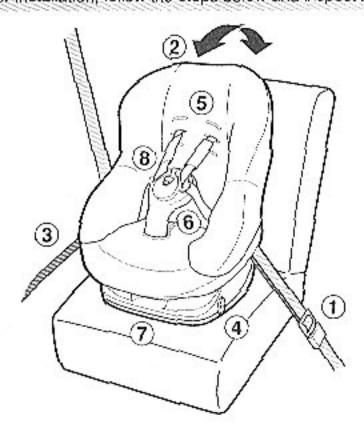


● 必須按照前向安裝完成後的檢查方法確認其固定情 況。(參照第19頁)

Make sure to check if the seat is firmly secured according to the chapter inspection procedures after installation (See P.19)

前向安裝完成後的檢查方法 Inspection Procedures After Installation (Forward Facing Mode)

當安裝完成後,為了確認幼兒汽車座椅是否確實固定奴,請確認以下事項。 After installation, follow the steps below and inspect if the baby car seat is firmly secured.



- ①汽車安全帶插扣片已確實插入插扣座中。
 Make sure the vehicle belt insert metal is correctly fastened.
- ②用手前後搖動主體,確認幼兒汽車座椅是否已固定。 Try to move the base back and forth to make sure it is firmly secured.
- ① 幼兒坐下後沒有因重量增加而令安全帶變鬆。
 Make sure the seat belt does not get loose because of the weight of the baby after seating.
- 免角度調節器顯示於「1」的位置。
 Make sure the angle adjuster display shows 1.
- ⑤確認已拆除所有內墊 Make sure to remove all inner cushion.
- ●確認腹蓋已蓋牢。 Make sure the cover is closed firmly.
- の幼兒坐下後必須用鎖杆鎖緊安全帶。 Make sure to sue the belt locking device to lock the seat belt.
- ⑥確認插相片已插好在插拍座中,鎖緊顯示亦已轉為綠色。
 Make sure the insert metal is fastened to the belt buckle and the color indicator has turned to green.

◆檢查所有項目,如發現安全橋未能固定時,請再次調整安裝。朱能固定的安全橋是極度危險的。

Follow the steps accordingly. If the baby car seat cannot be firmly secured, try to install it again. Unsecured baby car seat is dangerous.

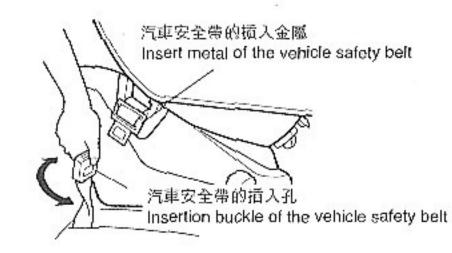
■ 因車子安全帶型號不同有可能令鎖杆不能使用。此時應將幼兒汽車座椅安裝在其他車座。

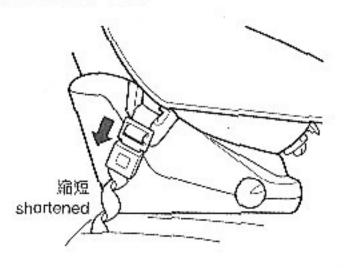
The belt locking device may not be applicable to some kind of seat belt. In such case try to install the baby car seat onto other vehicle seats.

當汽車安全帶的插扣部份不能固定時 In case the insertion buckle of the vehicle safety belt is unstable or unsecured

當汽車安全帶(短帶)的插扣部份不能固定時,讀如下圖所示操作。

Do operate as shown in the diagram if the insertion buckle of the vehicle seat cannot be secured.





- 1 先懸開插扣,再手執插入扣扭曲1~3圈,使之變短。 Release the insertion buckle. Get hold of the buckle, and try to shorten it by coiling to 1-3 loops.
- 2 再一次將汽車安全帶插入金屬扣上。
 Fasten the insert metal of the vehicle safety belt back to the insertion buckle.
- 报他1-3图後汽車安全帶(短荷)的插孔與幼兒汽車座椅安全帶的插入金屬扣仍無法固定時,請使用本公司專用的調節墊(另售)。注意調節墊不能與附帶的角度 調節點一起使用。

If the insertion buckle of the vehicle safety boilt (shorter boilt) still remains unsecured, please use our adjustment pad which is sold separately. This adjustment pad, however, cannot be used together with the attached angle adjustment pad.



● 若安全帶掘扣位置不能固定, 請切勿使用本幼兒汽車座椅。否則會影響本汽車座椅的功能及可能引致危險。

Do not install the baby car seat if the insertion buckle is unsecured. Otherwise the car seat may not function as it should and may cause danger.

保養方法 Maintenance

下頁繼續說明 Guidance is continued in noxt page

座塾的拆卸方法

Removing the seat cushion

●解下內墊

Remove the inner cushion.

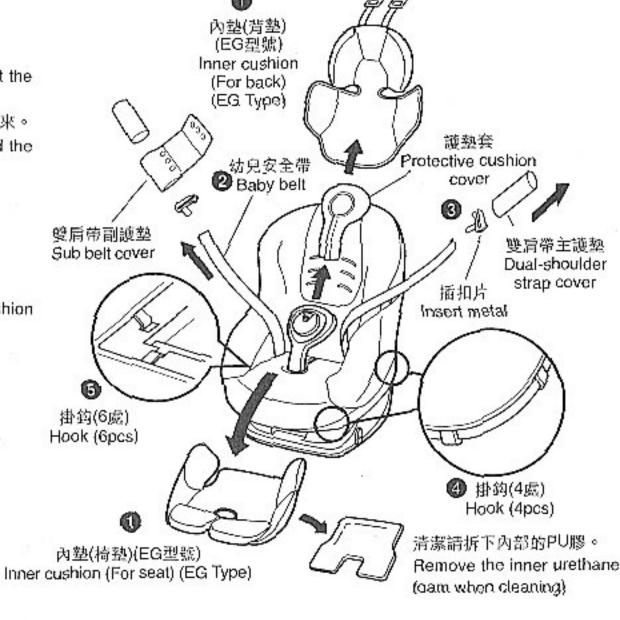
- ❷從椅背的安全帶調節金屬上將幼兒用安全帶拔出來。 Release the baby belt from the adjustment metal at the back of the baby car seat.
- ❸ 把幼兒用安全帶的雙肩帶護墊、插扣片和護墊套解下来。 Release the shoulder strap cover, insert metal and the protective cushion cover.
- ●解除椅套側的4個掛約 Release the 4 hooks at the side of the seat cushion
- ●解除內側的6個掛鈎 Refease the 6 hooks at the inner side
- ●從護塾處開始卸下座椅墊。 Remove the seat cushion from the protective cushion

590

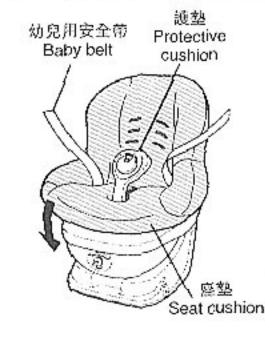
經常讓插扣片插在插扣座中,則可令裝著時更方便。

Always faston the insert metal for easy seating.

buckle. Pull out the baby belt and lift it up.

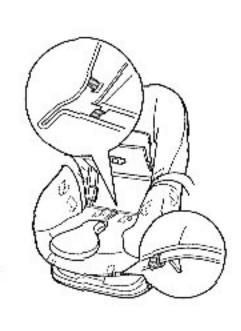


座墊的安裝方法 Restoring the seat cushion

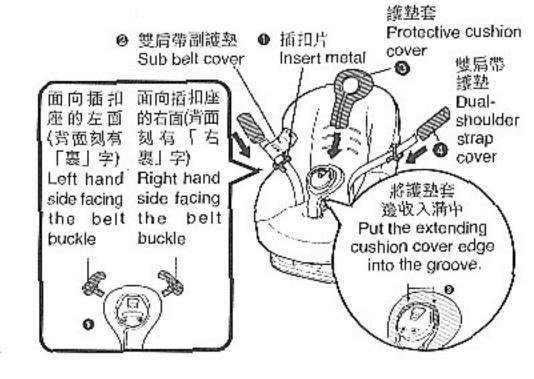


將座椅墊掛在靠背的部位, 張開座椅墊的中央孔,把讓 墊穿過,再把座椅墊覆蓋全 座椅。將幼兒用安全帶從座 格靠墊的腰帶插入位處拉出 表面。這時要留意幼兒安全 帶有否扭曲情形。

Put the seat close to the backrest of the main body, pull the belt buckle through the outlet of the protective cushion, lay down the seat. Remember not to twist the baby belt. Pull it outward.



2 將附在座椅墊上的10處掛鉤 掛好。 Put the 10 hooks back to the body.

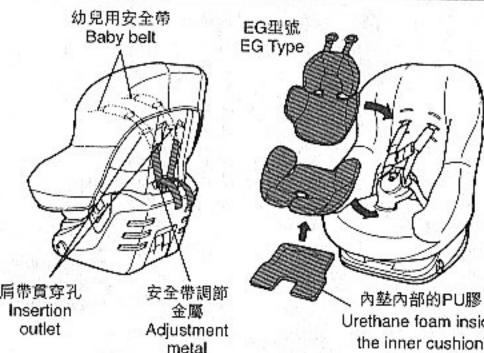


3 ○將護墊套穿回,並插回插扣片。這時要留意插扣片的左右 及正反。

Put back the seat cushion and fasten back the insert metal. Beware not to mix up the left one with the right.

- ❷穿回雙肩帶副護鏊
- Restore the sub belt cover n 終該整套套回
- Restore the protective cushion cover.
- ●把雙肩帶主護墊套回安全帶上。Put back the dual-shoulder strap cover.

保養方法 Maintenance



將幼兒用安全帶穿過肩帶 貫穿孔, 重新扣在安全带 調節金屬上。

> Pull the baby belt through the insertion outlet and secure back to the adjustment metal.

Urethane foam inside the inner cushion

5 把內墊裝回 Restore the inner cushion.

座椅墊、雙肩帶護墊、護墊套、內墊的清洗方法。 Print to note when washing the seat cushion, shoulder strap cover, protective cushion cover and inner cushion.



用手洗時,以溫水洗濯 水溫 30°C為限。 For hand washing, use warm water up to 30°C



請不要用乾洗方法。 Do not use dry cleaning



用手擰乾時要輕輕擰,如果使用洗衣機脱 水時,使用的時間要短,如果用力擰乾的 話,會有留下皺紋的情形。 Light squeezing.



鋪放在陰涼處。 Flat dry at cool place.



不要使用漂白劑。 Do not use bleach.



不要使用熨斗熨平。 Do not iron.

產品資料 **Product Specification**

產品費料 Product Specification NEOSIS 2.5EG

產品尺寸 : (W)470x(D)550x(H)690mm

重量 Weight

: 11.5 KG(EG)

材質

: 主體: 聚丙稀

Materials Main Body : Polypropylene

座墊:表面材質:多元酯纖維 Seat : Surface material : Polyester

內墊:聚胺脂泡沫

Inner cushion: Urethane foam

NEOSIS 2.5S Product Specification

: 10.6 KG(EG)

產品尺寸 Size*

: (W)470x(D)550x(H)690mm

重量

Weight

材質 : 主體: 聚丙稀

Materials

Main Body : Polypropylene 座塾:表面材質:多元酯纖維

Seat : Surface material : Polyester

內墊:聚胺脂泡沫

Inner cushion: Urethane foam

在這種情況下… In This Case...

若幼兒安全帶卡住了怎麼辦? What to do if the baby belt is jammed?

● 由座椅前方 From the front side of the seat

從正面用力拉扯安全帶 Pull the baby belt towards your side

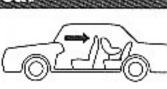
如圖2般讓安全帶收回 As demonstrated restore the belt back slowly.

再輕輕拉動安全帶 Try to pull the baby belt again slowly.



有效固定幼兒座椅的方法 Effective ways to secure the baby car seat

■ 當在汽車後座以後向式使用本幼兒汽車座椅時。 將前座汽車座椅向後滑動直至頂著幼兒汽車座椅背部 可以有效地固定幼兒汽車座椅。



When installed on back seat in backward facing mode. Slide back the front vehicle seat to lean against the backrest of the baby car seat. This can effectively secure baby car seat.

● 當在汽車前座以後向式使用本幼兒汽車座椅時。 切勿安裝於設有氣囊的汽車座椅。此外為了安全起見建 議安裝在較安全的後座座椅上。



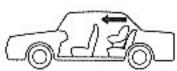
將前座椅向前滑,讓汽車前座貯物櫃頂著幼兒汽車座椅 背部,可以有效地固定幼兒汽車座椅。

* 某些型號的汽車設計不同,可能令貯物櫃無法接觸幼 兒座椅背面。

When installed on the front seat in backward facing mode. Do not install on vehicle seats with safety airbags. Also, it is highly recommended to have it installed on the back

Slide the front vehicle seat forward until it lean against the dashboard. This can effectively secure the baby car seat.

This method may not work on some vehicle types. ■ 當在可作前後滑動的汽車後座座椅上安裝時。 完成安裝後,將座椅向前滑動,也可以有效地固定幼兒 汽車座椅。



When installed on back seats that can be slide. Slide forward the seat after successful installation. This can effectively secure the baby car seat.

● 附有氣囊的車座椅,不論前向式或後向式安裝也不可使用幼兒汽車 座椅。氣囊的衝擊會對幼兒構成危險。只附側面氣囊的車座椅則可 以使用本幼兒汽車座椅。

Do not install the baby car seat on vehicle seats with safety airbags, regardless of which facing mode it is using, since the impact of airbags may cause danger to babies. This limitation, however, is not applied to vehicles with side airbags.

當車座角度過低,令角度確認器顯示危險時。(後向安裝)

When the vehicle seat angle is too low, and the angle checker shows "dangerous". (Backward facing mode)

當車座角度過低時,角度 確認器會顯示危險。此時 應將幼兒汽車座椅角度提 升一段再安裝。太高或太 低的安裝角度都是危險 的。

For vehicle seat whose angle is extremely low, the angle checker will show "dangerous". In such case, lift the baby car seat to one upper pitch to install. Seat angle that is too high or too low is dangerous.

